

بسمه تعالی

# Barbarian

مشخصات فیلم :

ژانر : ترسناک, هیجان انگیز

امتیاز : ۷,۳ در سایت IMDb

زبان : انگلیسی

سال انتشار : ۲۰۲۲

محصول کشور : آمریکا

کارگردان Zach Cregger

بازیگران : Justin , Jaymes Butler, Georgina Campbell, Bill Skarsgård

Richard Brake, Matthew Patrick Davis, Kurt Braunohler, Long

داستان : در شهر برای مصاحبه شغلی، زن جوانی اواخر شب به Airbnb او می رسد و متوجه می شود که اجاره اش به اشتباه دوبار رزرو شده است و مرد عجیبی قبلاً در آنجا اقامت دارد. برخلاف قضاوت بهترش، او تصمیم می گیرد به هر حال شب بماند، اما به زودی متوجه می شود که در خانه خیلی بیشتر از مهمان خانه دیگر ترس وجود دارد.

# ترجمه همزمان فارسی و انگلیسی فیلم

ردیف	متن فارسی	متن انگلیسی
1	هشت، هشت، سه، یک.	Eight, eight, three, one.
2	بالا.	Come on.
3	حرومی. خیلی خب.	Motherfuck. Okay.
4	برو ببینم.	Go away.
5	هشت، سه، سه، یک.	Eight, three, three, one.
6	اوه، حتماً شوخیت گرفته.	Oh, you've gotta be kidding me.
7	زود باش دیگه.	Oh. Come on.
8	شما با «بانی زین» تماس گرفتید	Hi, you've reached Bonnie Zane
9	مدیریت املاک «گریتر وین».	with Greater Wayne Property Management.
10	الان نمی‌تونم جواب بدم.	I can't come to the phone right now.
11	اوه، حتماً دستم انداختی.	Oh, you gotta be fucking kidding me.
12	...اما یه پیغام بزارید	...but please leave a message,
13	تا باهاتون تماس بگیرم.	and I'll call you right back.
14	سلام. «تس مارشال» هستم.	Hi. This is Tess Marshall.
15	من داخل شهر هستم.	I'm in town.
16	کنار خونه باربری هستم.	I'm at the house on Barbary.
17	و توی ایوان وایسادم،	And I'm on the porch,
18	و داره بارون میاد،	and it's pouring rain,
19	و هیچ کلیدی توی صندوق قفل نیست.	and there is no key in the lockbox.
20	پس میشه لطفاً با همین شماره باهام تماس بگیرید؟	So, please, could you just call me back on this number?
21	ممنونم.	Thank you.
22	خدا لعنتش کنه.	God damn it.
23	ببخشید، شما؟	I'm sorry, who are you?
24	خودت کی هستی؟	Who are you?
25	اینجا آدرس باربری هست، درسته؟	This is Barbary, right?
26	آره، نه. آره، آره.	Yeah, no. Yeah, yeah.
27	فکر کنم.	I think so.
28	نمی‌دونی؟	You don't know?
29	نه. من اینجا زندگی نمی‌کنم.	No. I don't live here.
30	این خونه رو کرایه کردم.	I'm renting this place.
31	الانم که نصف شبه.	It's the middle of the night.
32	آدرس توی ذهنم نیست.	I don't have it in the top of my head, the address.
33	نه، من اینجا رو کرایه کردم.	No, I'm renting this place.
34	من... من اینجا رو کرایه کردم.	I... I'm renting this place.
35	تقریباً یک ماه پیش توی «ایر بی‌ان‌بی» رزروش کردم.	I... I booked it on Airbnb like a month ago.
36	من از توی «هوم‌اوی» رزروش کردم.	I booked it on HomeAway.
37	حتماً شوخی می‌کنی.	You're fucking kidding.
38	وایسا، وایسا.	Wait, wait.
39	وایسا، مطمئنی خونه رو درست اومدی؟	Wait, are you sure you have the right place?

40	آره، توی ایمیل نوشته آدرس باربری. همینجاست، درسته؟	Yeah, my email says Barbary. That's here, right?
41	رمز صندوق قفلی هم درست بود.	And my code works for the lockbox.
42	درست اومدم.	I'm supposed to be in here.
43	سعی کردی با کسی تماس بگیری؟	Did you try and call someone?
44	آره هیچکس جواب نداد.	Yeah. No one answered.
45	و مطمئنی توی تاریخ درستی اومدی؟	And you're sure you have the right date?
46	آره. منظورم اینه	Yeah. I mean,
47	به نظر درست میاد.	it looks right.
48	لعنت باور نکردنیه.	Fuck. This is unbelievable.
49	باید چیکار کنم؟	What am I supposed to do?
50	نمی‌دونم.	I don't know.
51	چرا نمیای...	Why don't you...
52	چرا نمیایی داخل؟	Why don't you come inside?
53	بعد زنگ می‌زنیم به این احمق‌ها.	And we'll call these idiots.
54	- اشکالی نداره اگه...	Uh, would you mind if I...
55	باید از دستشویی استفاده کنم.	I need to use the bathroom.
56	آره، آره، آره.	Yeah, yeah, yeah.
57	پایین راهرو، سمت چپ.	It's just down the hall, to your left.
58	خیلی خب برمی‌گردم.	Okay. I'll be right back.
59	اشکالی نداره تاییدیهٔ رزرو رو ببینمش؟	Would you mind pulling up your reservation confirmation, just so I can see it?
60	که یوقت یه آدم عجیب و غریب نباشم	In case I'm some kinda weirdo,
61	که به زور برای خواب وارد اینجا شده؟	who's broken in here to sleep?
62	آره، آره.	Yeah, yeah.
63	نه، اشکالی نداره.	No, it's fine.
64	بزار فقط گوشیم رو پیدا کنم.	Let me just find my phone.
65	بیا.	Here.
66	یا خدا.	Jesus.
67	شرمنده.	I'm sorry.
68	نمی‌دونستم اون پشتی.	I didn't know you were back.
69	- داشتم گوشیم رو می‌آوردم.	I was just getting my phone.
70	اینجا نوشته.	Here's... Here's the thing.
71	آره. به نظرم درسته.	Yep. That looks right to me.
72	عالی شد.	Great.
73	شاید برای من توی هوم‌آوی یه شماره دیگه زده	Maybe I have a different number through HomeAway
74	نسبت به اونی که تو بهش زنگ زدی؟	than the one that you called?
75	شماره‌ای که من دارم اینه...	This is what I got.
76	آره.	Yeah, that...
77	یکی هستن.	That's the same one.
78	ببین، نمی‌دونم این نرم افزارها	Listen, I don't know
79	چه پروتکلی دارن.	what the protocol is for this.
80	منم نمی‌دونم.	Me neither.
81	فکر کنم باید یه جای دیگه پیدا کنم.	I guess I'll just find somewhere else.
82	- یعنی...	I mean...
83	فکر کنم همین کاری بکنم.	Guess I'm gonna do that.

84	دیگه می‌زارم تو هم به خوابت برسی.	Uh, I'll let you get back to sleep.
85	حس بدی دارم.	I feel bad.
86	قطعاً تقصیر تو که نیست.	It's clearly not your fault.
87	چیکار می‌خوای بکنی؟	What are you gonna do?
88	همینطوری بری دور بزنی و دنبال هتل بگردی؟	Just go drive around, looking for a hotel?
89	گوشیم که هست.	I have my phone.
90	چندتا زنگ می‌زنم.	Make some calls.
91	توی ماشینت؟	In your car?
92	آره، فکر نمی‌کنم خیلی فکر خوبی باشه.	Yeah, I don't think that's such a good idea.
93	نمی‌دونم درست این محله رو دیدی یا نه،	I mean, I don't know if you got a great look at this neighborhood,
94	اما چیز نیست...	but it's not...
95	فکر نمی‌کنم کار درستی باشه این موقع شب تنها بشینی اون بیرون.	I don't think you should be sitting out there by yourself this late.
96	یعنی، اگه من بودم همچین کاری نمی‌کردم.	I mean, I wouldn't do that.
97	ببین قطعاً هرکار بخوای می‌تونی بکنی،	Look, obviously, do whatever you want,
98	اما اگه می‌خوای اینجا وایسی	but if you wanna hang out in here,
99	جایی که خشکه و درش هم یه قفل داره،	where it's dry, and there's a lock on the door,
100	من هیچ مشکلی ندارم.	I'm totally fine with that.
101	آه، این اطلاعات وای‌فای هست...	Uh, here's the Wi-Fi info...
102	- اگه لازمش داری.	...if you need it.
103	بهرحال من کیث هستم.	Oh, by the way, I'm Keith.
104	تس. چه اسم قشنگی.	Tess. That's a pretty name.
105	چیزی می‌خوای؟	Do you want anything?
106	فکر کنم یکم چایی توی آشپزخونه هست.	I think there's some tea in the kitchen.
107	یکم چایی می‌خوای؟	Um... Want some tea?
108	- من راحتم. ممنون.	I'm okay. Thank you.
109	آه، اوه لعنت، آره.	Um... Oh, shit,
110	یکی یه بطری شراب جا گذاشته.	Somebody left out a bottle of wine here.
111	یه ربان هم روش هست،	With a ribbon on it,
112	عین کادو خونه نویی ها.	like a housewarming thing.
113	و یکم آجیل هم هست.	And there's some nuts here, too.
114	همینطوری میگم.	I'm just saying.
115	همینطوری اوکیم.	I'm okay.
116	آره. آره.	Yeah. Yeah.
117	خیلی خب، خوبه.	Okay, cool.
118	یکم چایی درست می‌کنم.	Um, I'm gonna have some tea.
119	یه لیوان واست می‌ریزم.	I'll just make you a cup.
120	سلام. سلام می‌خواستم بدونم	Hi. Hi, I was just wondering,
121	که اتاق خالی دارید؟	do you have any rooms available?
122	آره. برای امشب،	Yeah. For tonight,
123	درسته.	that's right.
124	جداً؟	Really?
125	خیلی خب، ممنون.	Okay, thanks.
126	می‌دونی الان چی فهمیدم؟	You know what I just realized?

127	بهر حال آب داره جوش میاد.	The water is heating up,by the way.
128	می‌دونی چی فهمیدم؟	You know what I just realized?
129	- چی؟	What's that?
130	- قراره یه نشست توی شهر برگزار بشه.	There's a convention in town.
131	آره، از این نشست های شلوغ پزشکی.	Yeah, there's, like,some huge medical thing.
132	فکر نکنم امشب اتاق گیرت بیاد.	I don't think you're gonna be able to get a room tonight.
133	باورم نمیشه.	I can't believe this.
134	خیلی خب.	All right.
135	یه پیشنهاد دارم.	Here's what I propose.
136	چرا اینجا نمی‌مونی؟	Why don't you just crash here?
137	اوه، نه. فکر...	Oh, no. I don't...
138	فکر نکنم...	I don't think that's...
139	نه، نه، نه.	No, no, no.
140	تو برو تو اتاق بخواب و من این بیرون روی کاناپه می‌خوابم.	You take the bedroom,and I'll sleep out here on the couch.
141	و فردا هم به این اسکل‌ها زنگ می‌زنیم.	And then tomorrow,we'll call these idiots.
142	پولمون رو پس می‌گیریم.	Get our money back.
143	اقامت جفتمون رایگان میشه.	Free stay for both of us.
144	واقعاً باورم نمیشه.	Really can't believe this.
145	دیگه نمی‌دونم چه کار دیگه‌ای میشه کرد.	I mean, I don't know what else there is to do.
146	- من می‌تونم روی کاناپه بخوابم.	I can take the couch.
147	- نه، نه، نه.	No, no, no.
148	هرچی می‌خوای بگو	Call me what you want,
149	اما امکان نداره من برم توی اتاق بخوابم	but there's no way I'm sleeping in the bedroom
150	اونم درحالی که یه بانوی جوان	while a young lady
151	روی کاناپه خوابیده.	is sleeping on the couch.
152	بزارش رو حساب تربیتم،	Blame it on my upbringing,
153	اما جای بحثی نیست.	but it's not up for discussion.
154	خب قصد جسارت ندارم	Well, no offense,
155	اما من روی تمیزی ملافه‌ها وسواس دارم.	but I kinda have a thing about clean sheets.
156	واقعاً لازم نبود همچین کاری بکنی.	You really didn't have to do that.
157	حرفش رو هم نزن.	Not even up for discussion.
158	تازه من یه بارونی دارم	Besides,I have a raincoat
159	و تو نداری.	and you don't.
160	- نه، نه، من میارمش.	No, no, I got it.
161	- نه، نه، نه.	Oh. No, no, no.
162	- مطمئنی؟ - خودم می‌تونم...	You sure? You sure?
163	- مطمئنی؟ - آره.	I can... Yeah.
164	این رو توی اتاق خواب جا گذاشتی.	You left this in the bedroom.
165	ممنون. تیز بینی‌ها.	Thanks. Good eyes.
166	میرم دست و روم رو بشورم.	I'm gonna go wash up.
167	آره راحت باش.	Yeah. Knock yourself out.
168	آه، هی.	Uh, hey.
169	لباسشویی هنوز داره می‌شوره.	Uh, the laundry's still in the wash.

170	اما فکر کردم، خب...	But I thought, well,
171	من که خوابم نمیداد، پس...	I'm wide awake, so...
172	پس من.. آم...	So I, um...
173	یکم دیگه تموم میشه.	It's gonna be a bit now.
174	فکر کردم یکم از شرابی که اینجاست بخورم.	I thought I'm gonna have some of this here wine.
175	اما نمی‌خواستم قبل از اینکه از دستشویی بیایی بازش کنم	But I didn't wanna open it before you got out of the shower
176	چون متوجه شدم که چاییت رو هم نخوردی.	because I noticed you didn't drink your tea.
177	و خب بهر حال کاملاً درک می‌کنم.	And, well, I totally get that, by the way.
178	منظورم اینه، تو من رو نمی‌شناسی،	I mean, you don't know me,
179	و الانم یه موقعیت واقعاً عجیب پیش اومده.	and this is a fucking really weird situation.
180	کاملاً با عقل جور در میاد.	It makes total sense.
181	اما فکر کردم شاید یکم بخوای از این بخوری.	Um, but I thought that you might want some of this.
182	اما آگه وقتی تو اینجا نبودی بازش می‌کردم، اینطوری... اینطوری...	But if I opened it while you weren't here,
183	لعنت، شرمنده.	Fuck, I'm sorry.
184	دارم چرند می‌گم.	I'm rambling.
185	یا مسیح.	Jesus Christ.
186	فکر کردم آگه نبینی که بازم می‌کنم نمی‌خوری.	I thought you wouldn't want any if you didn't see me open it.
187	واسه همین صبر کردم.	So, I waited.
188	من نمی‌خوام، اما تو بخور.	I'm good, but you go ahead.
189	- مطمئنی؟	You sure?
190	خیلی خب. آم...	Okay. Um...
191	آم، این...	Um, it's...
192	من که می‌گم	I'd say you have about
193	یک ساعت تا آماده شدن تخت و اینا وقت داری.	an hour and change till the bedding's done.
194	صبر می‌کنی؟	You gonna make it?
195	دنبال ملافه تمیز گشتم،	I looked around for some clean ones,
196	اما نتونستم چیزی پیدا کنم.	but I couldn't find any.
197	خودت می‌خوای روی کاناپه چیکار کنی؟	What are you gonna do on the couch?
198	اوه، من مشکلی ندارم. آره.	Oh, I'll be fine. Yeah.
199	جاهای بدتر از این هم خوابیدم.	I've slept on worse.
200	واقعاً بابت این متأسفم.	I'm really sorry about all this.
201	چی، شوخی می‌کنی؟	What, are you kidding?
202	تقصیر تو نیست.	It's not your fault.
203	تو ام اندازه من آشفته‌ای.	You're just as put out as me.
204	می‌خوای یه فنجان چایی	Do you want me to make you
205	دیگه درست کنم؟	another cup of tea?
206	این دفعه می‌تونی تماشا کنی.	You can watch this time.
207	مشکلی ندارم.	I'm okay.
208	واسه چی اومدی به شهر؟	What brings you to town?
209	- مصاحبه کاری.	Job interview.
210	- اوه، جدی؟	Oh, yeah?
211	فرداست؟	Is it tomorrow?

212	اشکالی نداره بپرسم چطور کاریه؟	What's the job about, if you don't mind me asking?
213	آره اشکالی نداره.	Yeah. It's okay.
214	کارش تحقیق کردن برای یه	Um, it's a research position for a documentary filmmaker.
215	جدی؟ طرف کی هست؟	Really? Who's the filmmaker?
216	اسمش «کاترین جیمز» هست.	Her name is Catherine James.
217	کاترین جیمز؟	Catherine James?
218	نمی‌شناسمش.	I don't know her.
219	چیزی ساخته که ممکن باشه دیده باشمش؟	Has she done anything I'd seen?
220	سال گذشته یه فیلم درمورد موسیقی جاز ساخت،	Uh, she made a movie about jazz last year,
221	به اسم «بلو ایزی».	called Blue Easy.
222	اوه، دیدمش.	Oh, I saw that.
223	تو بلو ایزی رو دیدی؟	You saw Blue Easy?
224	فکر می‌کنم معرکه بود.	I thought it was great.
225	شوخی می‌کنی؟	Are you kidding?
226	هیچکس اون فیلم رو ندیده.	No one's seen that movie.
227	همون که درمورد یه گروه موسیقی سازهای بادیه که بداهه می‌زنن؟	About the makeshift brass band?
228	و یه صحنه هم داره که بچه‌ها	And there's that scene
229	روی پشت بوم هستند	with the kids on the rooftop,
230	و کار «کولترین» رو می‌زنن؟	playing the Coltrane stuff?
231	آره، عالیه.	Yeah, it's great.
232	باورم نمیشه که دیدیش.	I can't believe you saw that.
233	به نظرم عالی بود.	I thought it was awesome.
234	فیلم جدیدش درمورد چیه؟	What's her new film gonna be about?
235	قراره درمورد اینجا باشه. دیترویت.	Oh, it's gonna be about this place. Detroit.
236	مثلاً موسیقی دیترویت؟	Like Detroit music?
237	خب، درمورد هنرمند هایی هست	Oh, well, it's gonna be about the artists
238	که توی ده سال گذشته به اینجا اومدن	that have come here in the last ten years
239	و تعاونی‌ها و انجمن های خلاق راه انداختن	and set up collectives and creative communities
240	توی جاهایی...	Well, the edge of...
241	که تقریباً خونه‌ها رایگان هستن.	Where the houses are basically free.
242	چقد باحال.	That's pretty cool.
243	می‌دونی در این مورد باید با کی مصاحبه کنی؟	Do you know who you should interview for that?
244	چرا اونوقت؟	Why is that?
245	چون درواقع من یکی از موسس های «لاین تیمرز» هستم.	Because I'm actually one of the founders of the Lion Tamers.
246	- حتماً شوخی می‌کنی.	You're kidding.
247	خب، من موسس اصلی نیستم	I mean, I'm not, like, the guy,
248	اما خب آره، یکی از اونام.	but I'm one of the guys, yeah.
249	چقد خفن.	That's insane.
250	آره خفنه.	It is insane.
251	پس توی اقامتگاه ایربی‌ان‌بی چیکار می‌کنی؟	What are you doing in an Airbnb?
252	مگه صحبت یه محله کامل و اینا نیستید؟	Don't you guys, like, have a whole block or something?
253	نه، آره.	No, yeah.



254	نه، هستيم.	No, we do.
255	اما دنبال يك جاى جديد هستيم.	But we're looking for a new space.
256	واسه همين من يك هفته اينجام	So, I'm here for a week,
257	كلاً دارم اين بخش شهر رو جستجو مى كنم. دنبال جاى بعديمون هستم.	basically just scouring this side of town. Looking for our next little nest.
258	اوه خداى من.	Oh, my God.
259	اين كليشه اى نيست كه قبلاً	It's not a cliché
260	شنيده باشم.	I've heard before.
261	اوه ببخىال.	Oh, come on.
262	يه كليشه ست.	It's such a cliché.
263	پسرى كه فكر مى كنه عشق يعنى كنترل كردن.	The guy who thinks love and control are the same thing.
264	و دخترى كه خودش رو چمى دونه، تبديل به يه	And the girl who lets herself become, I don't know,
265	حيون خونگى يا همچين چيزى مى كنه؟	some kind of pet or something?
266	اوه خداى من. اين كليشه ست	Oh, my God. It's so cliché
267	و خيلى هم حوصله سر بره.	and it's so boring,
268	و باورم نميشه داره براى من اتفاق مى افته.	and I can't believe it's happening to me.
269	هنوزم داره اتفاق ميوفته؟	Is it still happening?
270	آخه خودت رو ببين.	I mean, look at you.
271	تو الانش هم كار جديدت حى و حاضره.	You already got your new job lined up.
272	مصاحبه كارى.	Mmm. Job interview.
273	هنوز كار رو نگرفتم.	I don't have the job yet.
274	هنوز خيالم راحت نيست.	I'm not home free.
275	ببين. هميشه يه سرى آدم ها هستند	Look. There's always gonna be people
276	كه از وضعيت درونى ما	that project some kind of dynamic
277	طورى استفاده مى كنن كه بهشون خدمت كنيم.	onto us that serves them.
278	اينش به ما بستگى داره	It's up to us if we wanna
279	كه بهشون اجازه بديم يا نه.	play ball or not.
280	اين شد درس؟	Is that my lesson?
281	نمى دونم.	I don't know. I don't know.
282	بايد جلوى پس رفت رو بگيرم.	I just need to stop going back.
283	دائم دارم پست رفت مى كنم.	I keep going back.
284	شايده همينه.	Maybe that's it.
285	يا شايد درس من اينه كه	Or maybe my lesson is that
286	پسرها تا هر چقد كه بهشون	guys will walk all over you
287	اجازه بدى پيش ميرن.	as long as you let them.
288	آره. اين درست منه.	Yeah. That's my lesson.
289	با اين حرف مخالفم.	I take issue with that statement.
290	اوه آره. چون يه پسرى.	Oh, yeah. That's 'cause you're a guy.
291	منظورم اينه، دنيا براى شما متفاوت.	I mean, the world's different for you.
292	پسرها راه زندگيشون رو از طريق اشتباه كردن پيدا مى كنن.	Guys get to blast their way through life making messes.
293	دخترها بايد مراقب باشن.	Girls have to be careful.
294	- كامل توضيح بده.	Elaborate.
295	- خيلى خب. امشب رو در نظر بگير.	Okay. Take tonight.



296	اگه من اولین کسی بودم که میومدم اینجاو بعد آخر شب سر و کله تو پیدا می شد...	If I had been the one that checked in first and you showed up late at night...
297	چیه، اجازه نمی دادی بیام داخل؟	What, you wouldn't have let me in?
298	معلومه نه.	Hell no.
299	اجازه نمی دادم بیایی داخل.	I wouldn't have let you in.
300	فکر کردی دیوونه ام؟	Do you think I'm crazy?
301	اما اگه انقد احمق بودم که همچین اجازه ای بهت می دادم	But if I was dumb enough to let you in,
302	تو یک ثانیه هم درنگ نمی کردی.	you wouldn't even think twice.
303	سریع می اومدی داخل.	You would just march on in.
304	هی، توام سریع اومدی داخل.	Hey, you just marched on in.
305	آره، چون مجبور بود.	Yeah, because I had to.
306	و ترسناک بود.	And it was scary.
307	چرا، شبیه هیولایی چیزی هستم؟	What, do I look like some kind of monster?
308	قضیه این نیست.	Not my point.
309	متوجه ام. متوجه ام.	I get it. I get it.
310	منظورم اینه...	I mean...
311	کلی آدم بد اون بیرون هست.	There's a lot of bad dudes out there
312	و این مزخرفه.	. And it sucks.
313	می خوای توی یه رابطه سمی که دائم توش کنترل میشی	Look, are you gonna stay locked into some fucked-up toxic dynamic
314	و یکی دیگه برات انتخاب کرده بمونی؟	that somebody else picked for you?
315	یا می خوای زندگیت رو پیش ببری؟	Or are you gonna move on?
316	مثلاً یکی دیگه رو پیدا کنی.	Maybe find someone else.
317	حتی اگه معنیش این باشه	Even if that means
318	که قرار باشه دوباره قلبت بشکنه.	that you may get your heart ripped outta your chest all over again.
319	چرا همیشه دخترا	Hmm. Why is it always the girls
320	کسایی هستند که توی این مسائل باید دلشون بشکنه؟	who get their hearts ripped out in these things?
321	دخترا هم می تون قلب بشکونن.	Girls can rip.
322	باور کن.	Trust me.
323	- خب، پس حالا پشت و روئه...	Okay, so now that it's inside out..
324	- درسته؟ این اولین قدمه.	Right? That's the first step.
325	- بعد باید بری داخلش.	Then, now you kind of go deep.
326	حالا این... بهم اعتماد کن.	Now, this... Trust me
327	بهترین راه برای انجامش هست.	. This is the best way to do it.
328	نه، دستم انداختی.	No, you're fucking with me.
329	اینطوری انجامش نمیدی.	This is not how you do it.
330	باید همینطوری انجامش بدی.	This is how you do it.
331	بهتر روش همینه.	This is the best way.
332	اینطوری مچاله نمیشه.	It never bunches up.
333	کاملاً صاف میشه.	It gets completely smooth.
334	بعداً که زیر یه لحاف کاملاً صاف دراز کشیدی ازم تشکر می کنی.	You'll thank me later when you're lying under a perfectly even duvet, here.
335	خب، اگه.. اما...	So, if, but...
336	خیلی احمقانه بنظر میاد.	Looks so dumb.
337	- خب اینجا...	So, here...

338	اینجا جاییه که یکم به کمکت نیاز دارم.	Here is where I kinda need your help a little bit.
339	- حالا که اینجاایی...	Now that you're here...
340	- اوه خدای من.	Oh, my God.
341	- باید بهم کمک بدی.	...you have to be my assistant.
342	اگه از نظرت اشکالی نداره	If you wouldn't mind,
343	- لحاف رو بردار...	grabbing the duvet...
344	دوتا لبه‌اش رو بهم بده	...and you kinda give me the two edges
345	- جایی که لبه‌ها...	where my edges are...
346	- آره، البته.	Yeah, sure.
347	خیلی خب، ممنون.	All right, thank you.
348	- خیلی خب. گرفتیش؟	Okay. You got it?
349	- خیلی ممنونم.	Thank you very much.
350	حالا برو عقب چون الان	So, back up 'cause now it gets a little bit...
351	- یکم...	A little...
352	- خدای من.	My God.
353	- یکم خشن میشه.	A little aggressive with the thing.
354	- اوه خدای من.	Oh, my God.
355	اینطوری لحاف رو می‌کشی روش.	But that is how you get the duvet in.
356	- چقد خوب.	So graceful.
357	- اینطوری انجام میشه.	That's how you do it.
358	معمولاً همینطوری از نفس می‌وفتی؟	Are you usually this outta breath afterwards?
359	آخرشم...	The final...
360	اون گوشه رو بگیر لطفاً.	Grab that edge there, please.
361	خیلی خب، و...	Okay, and...
362	آره، آره.	Yeah, yeah.
363	خیلی خب. حالا رسماً جاگیر شدی.	Okay. Well, you are officially situated.
364	آره فکر می‌کنم همینطوره.	Yeah. I think that about does it.
365	خیلی خب، ممنون بابت امشب.	Okay, thank you for tonight.
366	شرمنده که قبل از روز بزرگت بیدار نگهت داشتم	Sorry for keeping you up before the big day.
367	اوه، نه.	Oh, no.
368	خوش گذشت. من...	It was fun. I...
369	دوستش داشتم.	I liked it.
370	آره، منم همینطور.	Yeah. Me, too.
371	- خیلی خب، یه کاناپه هست که باید...	Okay, there's a couch that needs to be...
372	- آره، آره.	Yeah. Yeah.
373	که باید یکی روش بخوابه، پس...	Put in gear here, so...
374	خیلی متاسفم.	I'm so sorry.
375	نباش.	Oh, don't be.
376	نباش.	Don't be.
377	من روی هر چیزی می‌تونم بخوابم.	I can sleep on anything.
378	شب بخیر تس.	Good night, Tess.
379	شب بخیر کیث.	Good night, Keith.
380	کیث؟	Keith?
381	کیث؟	Keith?
382	کمکم کن.	Help me.

383	نه نه.	No. No.
384	کیث؟	Keith?
385	یعنی چی!	The fuck!
386	خیلی متاسفم.	Oh, I'm so sorry.
387	داری چیکار می‌کنی؟	What are you doing?
388	درم باز بود.	My door was open.
389	و من بازش نکردم، و من...	And I didn't open it,
390	و نمی‌دونستم بیداری یا نه	And I didn't know if you were up,
391	و یجورایی داشتی یه صداهایی در میاوردی	and you were, like, making noises and...
392	داشتم صدا در میاوردم؟	I was making noise?
393	من خیلی...	I'm so...
394	خیلی متاسفم.	I'm so sorry.
395	فقط می‌زارم...	I'm just gonna...
396	می‌زارم بخوابی.	I'm gonna let you go to sleep.
397	زهره‌ام رو ترکوندی.	You scared the shit out of me.
398	تو در من رو باز کردی؟	Did you open my door?
399	- سلام کاترین!	Hi, Catherine!
400	- خیلی از آشنایت خوشحالم!	So nice to meet you!
401	- منم همینطور.	Nice to meet you, too.
402	ممنون که تمام مسیر تا اینجا رو اومدی.	Thanks for making the trip all the way out here.
403	تا موقعی که توی شهر هستی کجا می‌مونی؟	So, where are you staying while you're in town?
404	- یکی از خونه‌های توی ایربی‌ان‌بی.	Oh, an Airbnb.
405	- خوبه. دقیقاً کجا؟	Oh, that's nice. Whereabouts?
406	توی برایت مور هست.	Uh, it's in Brightmoor.
407	می‌دونی کجاست؟	You know where that is?
408	می‌شناسیش؟	You know it?
409	شوخی می‌کنی؟	Are you kidding?
410	خب منظورم اینه...	Well, I mean...
411	یکم خشن به نظر میاد، اما...	It seems a little rough, but...
412	نه، نباید اونجا باشی.	No, you shouldn't be there.
413	- منظورت چیه؟	What do you mean?
414	- چیز نیست...	That's not...
415	یکی از اقامتگاه‌های ایربی‌ان‌بی توی برایت مور؟	An Airbnb in Brightmoor?
416	آره، منظورم اینه...	Yeah, I mean, like...
417	خونه قشنگیه، اما...	It's a cute little house, but...
418	آره، محله‌اش یکم...	Yeah, I suppose the neighborhood is a little...
419	خب سعی کردم جای دیگه‌ای رو پیدا کنم	Well, I did try and find somewhere else,
420	اما انگار یه نشستنی چیزی توی شهر هست.	but there's, like, a convention in town or something?
421	و به هم اتاقی دارم، پس...	And I have a roommate, so...
422	یکم پیچیده ست.	It's a little complicated.
423	حتمأً همینطوره.	I guess.
424	خیلی خب، فقط مراقب باش، باشه؟	Okay, well, just be careful, okay?
425	- جدی می‌گم.	Seriously.
426	- هستم.	I will.
427	آدم سر سختی‌ام.	I'm... I'm tough.

428	خوبه. خب...	Good. Well...
429	واقعاً از آشنایی باهات خوشحال شدم.	It was really nice to meet you.
430	آره. از آشنایی باهات	Yeah!
431	خوشحال شدم.	No, I'm excited.
432	فردا بهت زنگ می‌زنم، باشه؟	I'm gonna call you tomorrow, okay?
433	عالی میشه.	This is gonna be great.
434	هی، دختر کوچولو!	Hey, little girl!
435	بیا اینجا!	Come here!
436	هی، دختر کوچولو!	Hey, little girl!
437	از اون خونه بیا بیرون!	Come out that house!
438	گمشو!	Go away!
439	از اون خونه بیا بیرون!	Come out that house!
440	نمی‌دونم...	I don't know what...
441	دیگه نمی‌تونم ببینمش.	I can't see him anymore.
442	اون رفته؟	He left?
443	نمی‌دونم!	I don't know!
444	میشه فقط لطفاً یکی رو بفرستید؟	Can you just send someone, please?
445	این لحظه هیچ واحدی نداریم.	We don't have any available units at the moment.
446	- چی؟ یعنی کسی نمیاد؟	What? So nobody's coming?
447	- خانم، آرام باشید.	Ma'am, calm down.
448	همونطور که گفتم درحال حاضر	As I said, we don't have
449	هیچ واحدی...	any available units at this...
450	گندش بزن.	Shit.
451	لعنتی.	Fuck.
452	کیث!	Keith!
453	چی شده!	What the fuck!
454	من این پایین گیر کردم.	I'm stuck down here.
455	کلید دست توئه؟	Uh, do you have the key?
456	اینجاست، اما نمی‌تونم این رو باز کنم!	It's here, but I can't open this!
457	خیلی خب.	All right.
458	اینجا.	Right here.
459	- خیلی خب، با هم می‌کشیم.	Okay, you pull and I push.
460	یک، دو، سه.	One, two, three.
461	- تو خوبی؟	Are you okay?
462	- باید همین حالا بریم!	We need to go now!
463	داری چی میگی؟	What are you talking about?
464	توی زیرزمین چیکار می‌کردی؟	Why were you in the basement?
465	من توی زیرزمین گیر افتادم	I got locked in the basement,
466	بعدش یه جای مخفی دیدم!	and then there was this hidden area!
467	یه اتاق بود!	There was this room!
468	یه اتاق مخفی اونجاست؟	There's a hidden room?
469	اینجا داره یه اتفاق بدی میوفته!	There is something bad going on here!
470	تس! تس!	Tess! Tess!
471	آروم! آروم!	Relax! Relax.
472	تو مشکلی نداری، جات امنه.	You're okay, you're safe.

473	در امانی، خیلی خب؟	You're safe, all right?
474	جات امنه.	You're safe.
475	فکر نمی‌کنم...	I don't...
476	فکر نمی‌کنم در امان باشم.	I don't think I am.
477	- چی اون پایینه؟ چی دیدی؟	What's down there? What did you see?
478	من توی زیرزمین بودم.	I was in the basement.
479	بعد یه گذرگاه مخفی پیدا کردم.	And then I found this hidden passageway.
480	و یه اتاق اونجا بود،	And there was this room,
481	شبیه یه...	and it was like a...
482	شبیه یه زندون.	Like a dungeon.
483	شبیه یه زندون؟	Like a dungeon?
484	چی اونجا بود؟	What was in there?
485	- یه تخت بود...	There was a bed...
486	یه دوربین،	...and a camera,
487	یه سطل.	and a bucket.
488	خیلی خب، پس یه تخت و یه...	All right. Uh, so, there's a bed and a...
489	- سطل و دوربین اونجاست؟	What, a bucket and a camera?
490	- می‌خوام برم یه نگاه بندازم.	I'm just gonna go look.
491	- نه، نه، نه خواهش می‌کنم نرو!	No, no, no, please don't!
492	یه رد دست روی دیوار بود.	There was, like, a handprint on the wall.
493	تس، آرام باش.	Tess, calm down, calm down.
494	حرف هات با عقل جور در نیما، باشه؟	You're not making any sense, okay?
495	پس یه اتاق طبقه پایین هست	So, there's a room downstairs
496	با یه تخت و یه سطل؟	with a bed and a bucket in it?
497	زیرزمینه دیگه.	It's a basement.
498	پر از آت و آشغال، باشه؟	It's filled with junk, okay?
499	اونقدر هم عجیب نیست.	It doesn't sound that weird.
500	اگه می‌خوای بری نگاه بنداری	If you wanna go and look,
501	راحت باش اما من دارم میرم!	suit yourself but I'm going!
502	خیلی خب، تس، نه، نه، نه.	All right, Tess, no, no, no.
503	وایسا، وایسا، وایسا!	Stop, stop, stop!
504	فقط وایسا، وایسا!	Just stop, stop!
505	- برو کنار!	Move!
506	- فقط وایسا!	Just stop!
507	میشه لطفاً یه لحظه بهم وقت بدی؟	Can you give me a moment, please?
508	میشه یه لحظه بهم وقت بدی؟	Can you just give me a moment?
509	بیست ثانیه؟	Twenty seconds?
510	خیلی خب، واقعاً متأسفم اگه اینطوری	Okay, I'm sorry if I don't seem like I'm taking
511	به نظر میاد که چیزی که دیدی رو جدی نمی‌گیرم.	whatever it is that you saw seriously.
512	اما فقط... من ندیدمش.	I just... I didn't see it.
513	و نمی‌تونم از ترس فرار کنم	running off in a panic
514	چون طبقه پایین یه اتاق هست	because there's a room downstairs
515	با یه تخت و سطل!	with a bed and a bucket!
516	تس؟ نه، تس!	Tess? No, Tess!
517	تس، وایسا متأسفم!	Tess, wait, I'm sorry!

518	من فقط...	I just...
519	فقط می‌خوام ببینمش.	I just want to see it.
520	اگه تو دلت نمی‌خواد مجبور نیستی باهام بیایی	You don't even have to come with me if you don't want to.
521	من برنمی‌گردم اون پایین.	I'm not going back down there.
522	اشکالی نداره.	That's fine.
523	اشکالی نداره.	That's fine.
524	میشه فقط...	Can you just...
525	میشه فقط همین بالا وایسی	Can you just wait up here
526	چون شاید منم زندانی بشم.	in case I get locked inside, too?
527	میشه؟	Can you?
528	منتظر می‌مونم.	I'll wait.
529	فقط سی ثانیه، باشه؟	Just seconds, okay?
530	فقط اینجا صبر کن.	Just wait here.
531	می‌بینیش؟	Do you see it?
532	خیلی خب، حالا برگرد بالا.	Okay, well, come back up now.
533	تس!	Tess!
534	کیث!	Keith!
535	کمک!	Help!
536	بیا بالا، کیث!	Come up here, Keith!
537	کمکم کن!	Help me!
538	خواهش می‌کنم!	Please!
539	کیث!	Keith!
540	جوابم رو بده، کیث!	Answer me, Keith!
541	کیث! کیث!	Keith! Keith! Keith!
542	چرا اومدی این پایین؟	Why did you come down here?
543	- یکی دیگه این پایین هست.	Someone else is down here.
544	- نه، چرا؟	No, why?
545	- چرا اومدی این پایین؟	Why did you come down here?
546	- یکی دیگه..	There's someone...
547	یکی دیگه این پایین هست.	Someone else is down here.
548	یکی گازم گرفت.	Someone bit me.
549	خیلی خب. خیلی خب.	Okay. Okay.
550	باید بریم.	We need to go.
551	- باید از اینجا بریم بیرون!	- We need to get out of here!
552	- نه، اونطرفی نرو.	- No, don't go near there.
553	- همونجا بودن!	That's where they were!
554	- نه، اون راه خروجه!	No, that's the way out!
555	- بیا این طرفی.	Come back this way.
556	- نه، خواهش می‌کنم تمومش کن!	No, please, stop it!
557	- بیا این طرف!	Come this way!
558	- تمومش کن!	Stop it!
559	- باید این طرفی بریم!	- We have to come this way!
560	- ولم کن!	- Let go off me!
561	باید این طرفی بریم!	We have to come this way!

562	این راه خروجه!	That's the way out!
563	- یکی این پایین...	Someone's down...
564	- خواهش می‌کنم بس کن!	Please stop!
565	برنمی‌گردم اونجا!	I'm not going back there!
566	برنمی‌گردم...	I'm not going...
567	سلام، ای‌جی.	Hey, AJ.
568	دیوید استار	I have David Stern
569	و ملیسا هربرت می‌خوان باهات صحبت کنن.	and Melissa Herberts for you.
570	خیلی هم عالی.	Love it.
571	بچه‌ها، روی خط ای‌جی هستید.	Guys, you're on with AJ.
572	- هی، چخبر؟	- Yo, what's up?
573	- سلام ای‌جی.	Hi, AJ.
574	سلام ای‌جی. باید درمورد	Hey, AJ. Uh, we need
575	یه موضوعی بحث کنیم	to discuss something
576	که جدیداً بوجود اومده.	that's just come through.
577	چه خبره؟	Cool. What's up?
578	یکم گفتگوی ناخوش آیندی هست	So this is a bit of an awkward conversation,
579	اما یه مشکل هست که داره بزرگ میشه.	but there's been a troubling development.
580	خیلی خب، چیه؟	Okay, what?
581	ظاهراً مگان مدوکس از طریق وکیلش با شبکه ارتباط برقرار کرده	Apparently, Megan Maddox has contacted the network through her lawyer
582	و یه تهمت خیلی جدی بهت زده.	and she's made a very serious accusation against you.
583	جداً؟	Really?
584	چی گفته؟	What'd she say?
585	اون ادعا کرده که تو در طول فیلمبرداری پابلوت سریال پرخاشگری‌هایی از نظر جنسی داشتی	She's claimed that you were sexually aggressive during the filming of the pilot,
586	و اگه تو باز هم در پروژه باشی اون دیگه ادامه نخواهد داد.	and she no longer wants to move forward if you're involved.
587	اون... چی؟	She... What?
588	شبکه این موضوع رو خیلی جدی گرفته.	The network is taking this very seriously.
589	این یعنی چی؟	What does that mean?
590	معنیش اینکه در این زمان	That means that at this time,
591	می‌خوان یک تحقیق رو شروع کنن.	they're gonna start an investigation.
592	وایسا، وایسا، وایسا.	Wait, wait, wait.
593	پابلوت چی میشه؟	What about the pilot?
594	یه لحظه. یه لحظه صبر کن.	Hold on. Wait a minute.
595	این احمقانه‌ست.	This is crazy.
596	پس دیگه فیلمبرداری نمی‌کنیم؟	So, are we not picked up anymore?
597	خب همونطور که گفتم	Well, like I said,
598	اونا قصد دارن تحقیقاتی انجام بدن،	they're going to conduct an investigation,
599	و بعدش سر پیش رفتن کار تصمیم می‌گیرن.	and then decide how to proceed.
600	یه تحقیق؟	An investigation?
601	ای‌جی، راستش فکر می‌کنم محتمل‌ترین پی‌آمدش اینکه که	AJ, I think, honestly, the most likely outcome of all of this
602	- حتی اگه سریال ادامه پیدا بکنه...	is that even if the show does go forward...
603	بعیده که تو جزوی ازش باشی.	...it's very unlikely that you will be involved.



604	من اخراج شدم؟	I'm fired?
605	فکر می‌کنم اساساً این محتمل‌ترین پی‌آمده.	I think, essentially, that's the most likely outcome.
606	اون جنده عوضی.	That fuckin' bitch.
607	اوه، خدای من.	Oh, my God.
608	یه لحظه صبر کنید بچه‌ها.	Wait a minute, you guys.
609	صبر کنید، صبر کنید، صبر کنید.	Wait, wait, wait.
610	کاملاً اغراق شده.	This is totally blown out of proportion.
611	خیلی خب، فکر می‌کنم این	Okay, I think
612	مهمه که بهت بگم	it's important to say
613	اصلاً به نفعت نیست که	that it's not in your best interest
614	توی این تماس تلفنی وارد جزئیات بشیم.	to go into details on this call.
615	این یعنی چی ملیسا؟	does that mean, Melissa?
616	خیلی خب ای‌جی، فکر می‌کنم	Okay, AJ, I think
617	واقعاً باید آرام باشی.	you just need to calm down,
618	جدی میگم رفیق.	honestly, buddy.
619	فقط آرام باش.	You can just relax.
620	نمی‌تونه واقعیت داشته باشه.	This can't be real.
621	به همین راحتی اخراجم؟	Just like that, I'm out?
622	شوخی می‌کنید؟	Are you fucking kidding?
623	اول من بودم که وارد پروژه شدم!	I was the first to be attached to that!
624	اون بعد از من اومد!	She came on after me!
625	- خیلی خب، من...	Okay, I...
626	- من معرفی‌ش کردم.	I recommended her.
627	ای‌جی، راستش فکر می‌کنم	AJ, I think, honestly,
628	واقعاً باید آرام باشی.	you just need to calm down.
629	دیوید، فکر می‌کنم اون یکی	David, I think we should
630	قضیه رو هم باید بهش بگیم.	tell him the other thing.
631	نه، فکر می‌کنم الان فقط	No, I think right now
632	باید آرام باشه...	he just needs to cool down...
633	کدوم یکی؟	What other?
634	کدوم قضیه؟	What other?
635	مهم نیست ای‌جی.	It's not important, AJ.
636	فقط باید آرام باشی.	You just have to relax.
637	نه، نه، نه چرت نگو.	No, no, no, fuck that.
638	کدوم یکی؟ قضیه چیه؟	What other? What else?
639	فردا قراره یک گزارش درمورد این قضیه توی «هالیوود ریپورتر» منتشر بشه.	There is gonna be a story tomorrow in the Hollywood Reporter about this.
640	درمورد چی؟	About what? About me?
641	شوخی می‌کنی؟	Are you kidding?
642	این ادعاها بسیار جدی هستن.	The allegations are very serious.
643	هی، داره می‌گه من چیکار کردم؟	What's she saying I did?
644	میگه تجاوزی چیزی بهش کردم؟	Is she saying I raped her or something?
645	ای‌جی، میشه فقط آرام باشی؟	AJ, why don't you just calm down, okay?
646	نه. حرفش چیه؟	No. What the fuck is she saying?
647	بله. میگه که بهش تجاوز کردی.	Yes. She's saying that you raped her.

648	ای جی، پشت خطی؟	AJ, are you there?
649	دوباره بهتون زنگ می‌زنم.	I gotta call you back.
650	بیا اینطوری در نظر بگیریم که	So, let's assume
651	اون درآمدی که در سال داشتیم تا آخر سال دیگه بیشتر نمیشه	that the income we have for the year is what we're gonna have at year's end.
652	هیچ پول دیگه‌ای وارد نمیشه.	No new money coming in.
653	فکر می‌کنم به جرات میشه گفت همینطوره.	I think that's pretty safe to say.
654	پیش بینی می‌کنی هزینه‌های	What do you anticipate
655	قانونیت چقد باشن؟	your legal expenses to be?
656	خب درموردش با وکیلیم صحبت کردم	So, I talked it over with my lawyer,
657	و دوتا کار می‌خوایم انجام بدیم.	and, um, we're looking at two separate cases here.
658	اولی اینکه که از خودمون در مقابل اتهام دفاع کنیم،	There's the defense against the charge,
659	اتهامی که صد در صد حقیقت نداره بهرحال.	which is % not true, by the way.
660	و اون یکی هم اینکه که به خاطر افترا ما هم یک شکایت تنظیم کنیم،	and then there's the countersuit for defamation,
661	که صد در صد من برنده‌اش میشم.	which I'm % gonna win.
662	اون جنده رو نابود می‌کنم.	I'm gonna ruin this fuckin' bitch.
663	چقد؟	How much?
664	گفتن احتمالاً هر کدومش	They said it's probably gonna be,
665	هزارتا خرج داره.	like, around , each.
666	پس هزارتا.	So, ..
667	با این حساب چی به سرم میاد؟	What does that do to me?
668	خب، با میزان مخارج فعلیت باعث میشه که در عرض سه ماه... هیچ پولی نداشته باشی.	Well, with your current rate of spending, that's gonna put you at zero in Three months
669	اوه خاک بر سرم.	Oh, fuck me.
670	اوه خدای من.	Oh, my God.
671	از اموال میشیگان درآمد اندکی داری.	You've got some small income from your Michigan properties but...
672	اما وام مسکنت داره تو رو از پا در میاره.	it's your mortgage here that's killing you.
673	یعنی حرفت اینکه که باید	Are you saying
674	خونه‌ام رو بفروشم؟	I have to sell my house?
675	حرفم اینکه که مجبوری	I'm saying you're gonna have
676	تصمیم‌های سختی بگیری.	to make some tough choices.
677	می‌تونم اموال میشیگان رو واسه فروش بذارم.	I could sell the Michigan properties.
678	از بعضیاشون پول خوبی درمیا، درست می‌گم؟	Some of those make money, right?
679	آره، اما بعضیاشون اینطوری نیستن.	Yeah, but some don't.
680	می‌تونی اونارو بفروشی.	You could sell those.
681	یه چند ماهی می‌توی واسه خودت وقت جور کنی.	Buy yourself some time. But no more than a couple of months.
682	چون خیلی اموال ارزشمندی نیستن.	Those aren't exactly hot properties.
683	باورم نمی‌شه.	I can't fuckin' believe this.
684	دیوونگیه.	This is nuts.
685	گوش کن ای جی، باید بهت بگم.	Listen, AJ, I gotta tell ya.
686	آخر همین هفته،	At the end of this week,
687	پرونده‌هات رو بهت برمی‌گردونم.	I'm gonna give you your files back.
688	عالیه. حالا بخاطر چی؟	Cool. What's that mean?

689	می‌خوام بهت پیشنهاد بدم که	I'm going to suggest that you
690	مشاور مدیریت اموال دیگه‌ای پیدا کنی.	find alternate wealth management.
691	وای خدای من.	Oh, my God.
692	تو هم داری من و می‌پیچونی؟	You're dropping me, too?
693	وای خاک بر سرم.	Oh, fuck me.
694	خاک عالم.	Fuck.
695	ای‌جی گیل‌براید هستم. با رابرت کار دارم.	It's AJ Gilbride for Robert.
696	گیل‌براید. ممنونم.	Gilbride. Thank you.
697	سلام رابرت.	Robert, hey.
698	خبر رو دیدی؟	You see the article?
699	وای، پخش شده.	Oh, it's out.
700	آره، دیوونه کننده‌ست.	Yeah, insane.
701	حس اونایی رو دارم که از پشت پرده، فقط دارن از کنترل خارج شدن همه چیز رو تماشا می‌کنن.	Feel like I'm sittin' on the sideline, just watching this thing spiral out of control.
702	صبر کن رابرت.	Robert, hang on.
703	وایسا، وایسا، وایسا.	Wait, wait, wait.
704	می‌خوام بذارت روی بلندگو.	I'm just gonna put you on speaker.
705	دارم سوار ماشین می‌شم.	Getting in a rental.
706	صبر کن.	Hold on.
707	صدام رو می‌شنوی؟	You hear me?
708	صدات رو دارم.	I hear you.
709	حرفم فقط اینه که،	Uh, I was just saying,
710	اگه بتونم باهات،	if I could just have,
711	یه صحبتی بکنم،	like, a conversation with her,
712	احتمالا بتونم جلوی بدتر شدن اوضاع رو بگیرم.	I could probably nip this whole thing in the bud.
713	قطعا نه.	Absolutely not.
714	تحت هیچ شرایطی باهات تماس نگیر.	Under no circumstances are you to contact her.
715	اگه فقط بتونم بهش زنگ بزنم و فقط...	If I just call her and just be like...
716	بهم گوش کن.	Listen to me.
717	در چنین شرایطی، یک درصد هم امکان نداره که،	There's zero chance, at this point,
718	با زنگ زدن بتونی جز دردسر تراشیدن، کار مفیدی به سود خودت انجام بدی.	that you calling her is gonna bring about anything but more problems for you.
719	- می‌شنوی چی می‌گم؟	Do you hear me?
720	- اوهوم، اوهوم.	Mmm-hmm. Mmm-hmm.
721	هرگونه ارتباط با ایشون	Any communication
722	باید از طریق من...	goes through us from now on...
723	صبر کن ببینم، ببخشید.	Wait, I'm sorry.
724	منظورت چیه که داری سوار	What do you mean you're getting
725	ماشین می‌شی؟ کدوم ماشین؟	into the rental? What rental?
726	من توی دیترویت‌ام.	Uh, I'm in Detroit.
727	یه ماشین اجاره کردم.	I rented a car.
728	رفتی دیترویت، ایالت میشیگان؟	You're in Detroit, Michigan?
729	آره، چطور مگه؟	Yeah. What?
730	ای‌جی، قرار نبود ایالت رو ترک کنی‌ها.	AJ, you aren't supposed to leave the state.
731	چرا که نه؟ من که بازداشت نیستم.	Why not? I'm not under arrest.

732	اجازه‌ی مسافرت دارم.	I'm allowed to travel.
733	عاقلاً نه نیست.	This is not advisable.
734	حتماً باید اینجا باشی	You really need to be here
735	ممکنه پیشامدی رخ بده.	in case there are developments.
736	«پیشامد»؟	Developments?
737	فکر می‌کنی قراره دستگیرم کنن؟	You think they're gonna arrest me?
738	به نظرم احتمالش وجود داره.	I think that is a very distinct possibility.
739	به نظرم در حال حاضر رفتن به یه ایالت دیگه	I think that flying off to another state
740	وجهی خوبی نداره اصلاً.	is not a good look right now.
741	خب رابرت، نمی‌دونم چطوری باید بگم،	Well, Robert, I don't know how to say this,
742	اما مگر اینکه بخوای وکالت‌م رو مجانی به عهده بگیری،	but, um, unless you plan on taking me on pro bono,
743	می‌خوام یکم پول جور کنم.	uh, I'm gonna have to scrape up some money.
744	خودت می‌دونی که واسه فرار به اینجا نیومدم.	You know, I'm not here on the lam.
745	یا واسه عشق و حال به اینجا نیومدم.	I'm not here on vacation.
746	ارواح عمه‌ام اومدم یکم پول جور کنم.	I'm here to do some fucking liquidating.
747	می‌تونم کمکتون کنم؟	May I help you?
748	بله، من یک مالکم.	Yeah, I'm an owner.
749	اومدم چندتا کلید بردارم.	I'm here to pick up a set of keys.
750	ای‌جی گیل‌براید.	AJ Gilbride.
751	وای آره. بانی گفت که قراره بیاید.	Oh, yeah. Bonnie said you'd be coming.
752	این چه کوفتیه دیگه؟	The fuck?
753	این چه کوفتیه دیگه باز؟	Fucking shit is this?
754	یعنی چی بابا.	The fuck, dude?
755	مدیریت اموال «گریتر وین».	Greater Wayne Property Management.
756	سلام. بله. بله.	Hey. Yeah, yeah.
757	بانی، من ای‌جی‌ام.	Bonnie, it's AJ.
758	گیل‌براید از ...	Gilbride from...
759	- اوه ای‌جی، سلام.	Oh, AJ. Hi.
760	- درسته ...	Right. Um...
761	الان کسی اینجا مستقره؟	Is someone staying here at the moment?
762	گمون نکنم.	I don't think so.
763	خب انگار یه نفر اینجااست.	Well, someone's here.
764	چمدون و لباس و اینطور چیزها اینجااست.	There's a suitcase, and clothes, and shit.
765	آره بابا، یکی اینجا مستقره.	Yeah, no. People are staying here.
766	نمی‌... منظورم اینه که ...	I don't... I mean...
767	چند هفته‌ای می‌شه که اصلاً اجاره‌اش ندادیم.	We haven't rented it out in a couple of weeks.
768	خب، آخرین مستاجری که تخلیه کرد، کی بود؟	Well, do we know when the last tenants checked out?
769	متصرف غیرقانونیه یعنی؟ این ...	Do I have squatters? This...
770	یعنی، شما داری می‌گی از	I mean, are you saying
771	آخرین مستاجری که اینجا مستقر بوده دیگه هیچ‌کسی نیومده به اینجا سری بزنه؟	that no one's come by to look at this place since the last tenants?
772	نمی‌دونم، خدمتکاری چیزی؟	Like, no maid or anything?
773	خدمتکارها قبل از رسیدن مستاجر بعدی، میان و خونه‌ها رو آماده می‌کنن.	The maids come to prep the houses before the arrival of the next tenants.
774	نه خبری از مستاجر جدید بوده	No new renters, no maid service.

775	مسخره‌ست والا. آگه یکی اومده باشه اینجا رو به‌هم‌ریخته باشه چی؟	That's nuts. What if somebody trashed the place?
776	از... از کجا باید بدونم؟	How... How would I know?
777	مگه اونجا به‌هم‌ریخته‌ست؟	Is the place trashed?
778	نه بانی. اینجا که	No, Bonnie.
779	به‌هم‌ریخته نیست.	The place isn't trashed.
780	منظورم این نیست.	That's not the point.
781	منظورم اینه که...	The point is it's...
782	این دیگه چجور روند کاریه؟	What kind of system is that?
783	واقعا احمقانه‌ست.	It's fucking idiotic.
784	اصلا نمی‌فهمم چرا انقدر خونسردی.	I also don't know why you're so calm.
785	روز خوبی داشته باشید.	Have a nice day.
786	آخه کدوم خری توی خونه‌ی من مستقره؟	So, who the fuck is staying in my house?
787	داش بیخیال.	Dude.
788	صدات رو ندارم ای‌جی.	AJ, I can't hear you.
789	انگار که توی ماشین مسابقه نشستی.	It sounds like you're in a race car.
790	دارم صورتم رو می‌شورم.	I'm washing my face.
791	دارم صورتم رو می‌شورم.	I'm washing my face.
792	خب می‌شه لطفا تمومش کنی؟	Well, could you stop, please?
793	راضی شدی؟	Happy?
794	معلومه که راضی نیستم.	Of course I'm not happy.
795	اصلا نمی‌دونم باید به بقیه چی بگم.	I don't know what to tell people.
796	تو بگو چی بگیم بهتره؟	What do you want us to say?
797	نمی‌دونم مامان.	I don't know, Mom.
798	فقط بگو که طرف یه هرزه‌ی دروغ‌گونه.	Just say she's a lying fuckin' bitch.
799	وای... اینطوری....	Oh, don't talk...
800	اینطوری صحبت نکن.	Don't talk like that.
801	چرا خب؟ هست دیگه.	What? She is.
802	قشنگ نیست.	That's not nice.
803	«قشنگ»، واقعا؟	Nice, really?
804	خراب کردن شغل و شهرتم هم کار قشنگی نیست.	Ruining my career and reputation isn't "nice," either.
805	به نظر خودم که حق دارم	I think I'm well within
806	هرزه‌ی کوفتی خطابش کنم.	my rights to call her a "fuckin' bitch."
807	می‌دونم عزیز دلم.	I know, sweetie.
808	می‌دونم که چنین کارهایی ازت سر نمی‌زنه.	I know you wouldn't do those things.
809	کی قراره برگردی خونه؟	When are you coming back home?
810	با هواپیما تا دیترویت فقط ساعت فاصله‌ست.	It's only a four-hour flight to Detroit.
811	من و پدرت می‌خوایم ببینیمت.	You father and I want to see you.
812	واقعا؟ بابا می‌خواد منو ببینه؟	Really? Dad wants to see me?
813	خودش اینو گفته؟	Did he say that?
814	خب خودت که می‌دونی،	Oh, you know how he is.
815	اخلاقش چطوریه. فقط...	He's just...
816	ناراحته.	He's upset.
817	مامان باید برم. پشت خطی مهمی دارم.	Mom, I gotta go. I'm getting an important work call.
818	باشه عزیزم. دوستت...	Okay, baby. I love...

819	چه خبر کونی؟	What up, faggot?
820	حدس بزن کی اومده اینجا.	Guess who's back in town.
821	می شه فقط...	Could we just, like,
822	یه لحظه درست و حسابی صحبت کنیم؟	real-talk for a moment, though?
823	- درست و حسابی صحبت کنیم؟	Could we real-talk?
824	- معلومه که آره رفیق.	Fuck, yeah, dude.
825	خیله خب، حالا، فقط...	Okay, like, just,
826	بهم بگو واقعا اتفاقی بین شما افتاد؟	what the fuck actually did happen with you guys?
827	نه رفیق. حرفم اینه که،	No, dude. I'm saying,
828	خب تو که رفیقی دیگه قطعاً.	like, you're my boy, obviously.
829	هر چیزی که تو بهم بگی رو باور می کنم.	I'm gonna believe whatever you tell me.
830	- درسته. درسته.	Right, right.
831	- باید از زبون خودت بشنوم.	I gotta hear you say it.
832	- نه، می دونم. می دونم. می فهمم.	No, I know, I know. I feel you.
833	- چون خبر رو خوندم.	- 'Cause I read the website.
834	می دونم توی اینترنت چه خبره.	I know what the fuckin' Internet says,
835	اما مرد و مردونه،	but, like, man-to-man, real-talk,
836	درست و حسابی بگو، واقعا چه اتفاقی افتاد؟	what the fuck actually happened?
837	رفیق، من باهات صادقم، خب؟	Dude, I'll be real with you, okay?
838	- منم همینو می خوام.	- That's all I'm asking for.
839	- هی، هی، بذار...	Yo, Yo, Let me be...
840	- فقط همین و می خوام.	Let me be real with you.
841	- بذار باهات صادق باشم.	- That's the only thing I'm asking.
842	- ما باهم خوابیدیم. ما واقعا باهم خوابیدیم. خب؟	We fucked. We did fuck. Okay?
843	فقط یکم طول کشید تا راضی بشه. همین.	She just took some convincing, is all. That's it.
844	خیله خب، ولی این حرفت یعنی چی اصلاً؟	Okay, but what the fuck does that mean, though?
845	منظورم اینه که... طرف...	Like, I mean, was she like...
846	پیشنهادت رو رد کرده بود؟	Did she say no?
847	- یعنی گفته بود که راضی نبود؟	- Was she like, "No, stop?"
848	- آره، خب اولش اینطور بود.	I mean, at first.
849	اما خب، اینجوری نبود که...	But, like, I wasn't like...
850	بهبش بگم پاشو بیا اینجا هرزه.	Come here, bitch.
851	می خوام بهت تجاوز کنم.	I'm gonna rape you.
852	- اولش خب اینطوری بود،	I- t was like, in the beginning,
853	که می گفت نه و تمایلی نشون نمی داد.	she was like, No... Whatever.
854	اما بعدش...	But, like...
855	که شروع کردیم به وقت گذروندن با هم، دیگه بعدش مشتاق شده بود.	Then we started foolin' around more, and then she was down.
856	- درسته.	Right, Right.
857	پیشکار بالایی دارم، نه؟	I'm a persistent dude, right?
858	خیلی خیلی مقاومم.	I'm like fuckin' Eye of the Tiger.
859	- آره، می دونی چی می گم؟ درسته.	Yeah. Right. you know?
860	و خودش اومده بود پیشم. همین.	And she came around, and that's it.
861	کل داستان همین بود.	That's what happened, straight up.



862	سلام، مگان هستم.	Hi, this is Megan.
863	لطفا پیغام بگذارید.	Please leave a message.
864	سلام مگان.	Hi, Megan.
865	ای جی ام. آم...	This is AJ. Uh...
866	گمونم احتمالا دلت نمی‌خواد	I'm guessing you probably
867	باهام صحبت کنی اما من...	don't wanna talk to me but I, um...
868	فقط می‌خواستم بگم که	I just wanna say
869	واقعا خیلی شرمندهام	I'm really, really sorry
870	اگه اون شب کاری ازم سر زد که...	if I did anything that night
871	بهت توهینی شد یا...	that might've like..Offended you or....
872	چون می‌دونی، مردم می‌تونن...	'Cause you know, people can have
873	شخصیت‌های متفاوتی داشته باشن.	different versions of the same thing.
874	و... راستش رو بخوای اصلا حتی	And... I'm actually not even
875	از دستت عصبانی نیستم.	mad at you about it.
876	و امیدوارم تو هم ازم عصبانی نباشی،	And I hope you're not mad at me, 'cause I really...
877	چون من واقعا... من واقعا متاسفم.	I really am sorry.
878	و اگه بهم زنگ بزنی، دوباره	And if you call me back,
879	ازت عذرخواهی می‌کنم.	I'll apologize to you again.
880	لطفا بهم زنگ بزن،	Please call me back,
881	تا بتونم دوباره ازت عذرخواهی کنم.	and I'll apologize to you again.
882	تو دیگه کدوم خری هستی؟	Who the fuck are you?
883	کسی اینجا هست؟	Somebody here?
884	خیله‌خب. داستان از این قراره.	Okay, here's the deal.
885	من تفنگ دارم.	I have a gun.
886	و می‌خوام پیام اون پایین و فقط...	And I'm gonna come down there and just
887	به هرکسی که اونجاست زیر ثانیه شلیک کنم. باشه؟	open up on whoever I see in about seconds. All right?
888	یا اینکه می‌توی بیای بالا،	Or you can just come up
889	و اینجا می‌ذارم بری.	here now, and I'll let you go.
890	شوخی نمی‌کنم اصلا.	I'm not fuckin' around!
891	کی اونجاست؟	Who's down there?
892	توی خونه‌ی کوفتی من جا خوش کردی؟	Squat in my fuckin' house?
893	ها؟ توی زیرزمین من قایم می‌شی؟	Huh? Hide in my basement?
894	من یه مرد کوفتی‌ام.	I'm a fuckin' man.
895	میام دهنه‌ت و آسفالت می‌کنم.	I'll fuck you up.
896	آخرین فرصتته!	Last chance!
897	خیله‌خب حرومی.	All right, bitch.
898	آماده‌ی بدبخت شدن باش.	Get ready to get fucked.
899	این چه کوفتیه دیگه؟	What the fuck?



900	وای خدای من.	Oh, my God.
901	اتاق‌های زیرزمینی جزو ملک... آیا در هنگام فروش خانه به حساب می‌آیند؟»	Can underground roomse listed as square footage when selling home?"
902	«اتاق‌های نیمه‌کاره در هر خانه، مانند زیرزمین‌ها یا زیرشیرونی‌ها، جزو ملک محسوب نمی‌شوند.»	as for rooms in the house that aren't finished, like basements or attics they should not be included
903	در مجموع	in the total
904	«فضاهای زیرزمینی، انباری‌ها، اتاق‌های کوچک و غیره، معمولاً جزو ملک محسوب نمی‌شوند.»	Below-grade spaces, basements, dens, etc., do not usually count."
905	خیله‌خب، «معمولاً» «حتی زیرزمین تکمیل شده هم جزو قسمت مسکونی ساختمان به حساب نمی‌آید، ...	Even a finished basement can't be counted toward the home's gross living area, GLA
906		
907	اما می‌تواند به صورت جداگانه در فهرست کل مسکن درج شود.»	but it can be noted separately in the listing's total area. "
908	اینجا شد در .	This comes in at by .
909	اه چن‌دش.	Oh, gross.
910	ده در ، میشه تا.	Ten by , that's .
911	سه در ، میشه...	Three by , that's...
912	آره، خیلی راحت و عالی.	Yeah. Nice and easy.
913	خیله‌خب.	Okay.
914	وای عزیزم.	Oh, baby.
915	وای خدای من.	Oh, my God.
916	دو و نیم متر.	Nine feet.
917	وای خدای من.	Oh, my God.
918	هی، هی! کسی اینجا هست؟	Yo, yo! Anyone here?

919	این دیگه چه کوفتیه؟	What the fuck is this?
920	اینم از این.	Here we go.
921	وای پسر.	Oh, boy.
922	ده... ده متر. وای خدا.	Ten... feet. Oh, my God.
923	این دیگه چه کوفتیه؟	What the fuck?
924	..بیا دیدن شاخص‌ها	...by looking for indicators.
925	مایلم اجازه بدم فرزندم تعیین کنه..	I like to let my baby determine
926	که چقدر می‌خواد شیر بخوره	how long he likes to nurse.
927	- وای خدای من.	Oh, God.
928	- حائز اهمیتته..	It's important
929	که این روند آروم پیش بره.	that this process is relaxing.
930	نه تنها فقط برای کودک،	Not just for the baby,
931	بلکه حتی برای خودم.	but for me as well.
932	این دیگه چه کوفتیه؟	What the fuck?
933	کی اونجاست؟	Who's there?
934	وای، لعنتی!	Oh, shit!
935	خیل‌مخب. خواهش می‌کنم. خواهش می‌کنم.	Okay. Please. Oh, please.
936	لعنتی! بیخیال. دیگه نه.	Fuck! Come on. Not again.
937	وای لعنتی!	Oh, shit!
938	لعنتی. لعنتی. لعنتی.	Fuck. Oh, fuck. Oh, fuck.
939	هیس! هیس!	Shh! Shh!
940	رئیس ستاد جیمز بیک	Chief of Staff James Baker
941	اعلام کردند که حکومت ریگان	says that the Reagan administration
942	به مدت سال دارای بدترین اقتصاد بوده.	has inherited the worst economy in years.
943	کرگ تولیور،	This is Craig Tolliver,
944	خبرگزاری ان‌تی‌دبلیو‌ان.	NTWN News.
945	علاقمند کردن کودکان به	Getting your kids to love
946	مسواک زدن دندان‌هایش حائز	brushing their teeth
947	اهمیت می‌باشد، اما آسان نیست	is important, but it's not easy.
948	و گزینه‌های بسیار زیادی	And there's so many
949	برای انتخاب وجود دارند	name brands to choose from.
950	اما از کجا باید بفهمید که هیچ‌کدومشون...	But how do you know which ones aren't motivated...
951	برای پیدا کردن چیزی، کمک نمی‌خواید؟	You findin' everything okay?
952	ملافه پلاستیکی کجاست؟	Plastic sheets?
953	ملافه پلاستیکی؟	Plastic sheets?
954	توی ردیف هفتم هست.	We have some on seven.
955	پوشاک و وسایل نوزاد؟	Diapers and baby stuff?
956	وسایل مورد نیاز نوزادان این طرفه.	Infant needs are this way.
957	بیاید، نشونتون می‌دم.	Come on, I'll take you.
958	خب، کوچولوتون چند وقتشه؟	So, how old's your little one?
959	هنوز به دنیا نیومده.	Not here yet.
960	عه، پس چقدر هیجان‌انگیز.	Oh, well, this is an exciting time.
961	برای زایمان به «مرسی» می‌بریدش؟	Gonna take her to Mercy for the big day?
962	توی خونه زایمان می‌کنه.	Home birth.
963	خدا خیرتون بده.	Bless your hearts.

964	ملافه پلاستیکی.	Plastic sheets.
965	دیگه چی نیاز دارید؟	What else do you need?
966	قابله گرفتید، درسته؟	You've got a midwife, right?
967	باید یه لیست خریدی بهتون می‌داده.	She should've given you a list.
968	نه، فقط خودمم.	No, it's just me.
969	وای خاک عالم.	Oh, my word.
970	پوشاک.	Diapers.
971	اینا به دردتون می‌خوره.	You are gonna want these.
972	بقیه، زیادی بزرگان.	The other ones, too big.
973	دستکش لاتکس می‌خواید؟	Do you have latex gloves?
974	بله، فکر کنم. شاید.	Yeah, I think, maybe.
975	اینم از دستمال مرطوب.	Now, some wet wipes.
976	فرکانس . درجه‌یک‌ترین ...	is Detroit's number one
977	آهنگ‌های راک رو براتون پخش می‌کنه.	rock 'n' roll destination.
978	بهترین آهنگ‌ها رو امروز براتون آماده کردیم.	Playing you the greatest songs of today.
979	رادیوی واقعی رو تجربه کنید	Feel what radio was meant to be.
980	حالا وقت شنیدن بهترین موسیقی‌هاست	The ultimate musical experience is now.
981	فرکانس .، مرکز موسیقی‌های راکه	., Detroit's home of the rock.
982	با ماشین دست دوم رفتید مغازه..	Are you in the market for a used car
983	و پول کافی ندارید؟	but don't have good credit?
984	درجه یک‌ترین مرکز فروش ماشین‌های	Detroit's number one used car
985	دست دوم در دیتروید، با موتوهای مارتیندل،	emporium, Martindale Motors,
986	در خدمت شماست	is here for you.
987	با اعتبار ناکافی یا بدون اعتبار،	Bad credit or no credit,
988	موتورهای مارتیندل اطمینان حاصل می‌کند که	Martindale Motors will make sure
989	دست خالی از مرکز فروش ما خارج نشید	you walk out of our lot with a new set of wheels and we won't bend you over a barrel.
990	موتورهای مارتیندل	Martindale Motors
991	درجه یک‌ترین موتورهای شهر هستند	is the Motor City's number one
992	که برای.. از اداره برق خدمت رسیدم خانم.	used car dealership for...DWP, ma'am.
993	شرمنده مزاحمتون می‌شم.	Sorry to bother.
994	خواهش می‌کنم.	No bother.
995	توی محل یک سری قطعی برق داشتیم	We've got some outages in the neighborhood
996	و فقط می‌خوام چک کنم	and I'm just checking to make
997	که همه‌چیز طبق روال باشه.	sure everything's up to par.
998	ممنون که وقت گذاشتید خانم.	Thank you for your time, ma'am.
999	عذر می‌خوام مزاحمتون شدم.	Sorry for the intrusion.
1000	خب همه‌چیز مرتبه حالا؟	So, everything's okay, then?
1001	به نظرم همه‌چیز خوب بود،	Looks fine to me,
1002	اما اگه مشکلی پیش اومد	but do give us a call
1003	باهامون تماس بگیرید.	if you get any issues.
1004	البته. ممنونم.	Of course. Thank you.
1005	روز خوبی داشته باشید.	You have a nice day now.
1006	سلام فرانک.	Hey, Frank.
1007	چطوری رفیق؟	How goes it, buddy?

1008	گوش کن رفیق. من...	Listen, pal. I, uh...
1009	فقط می‌خواستم قبل از اینکه خودت	I just wanted to tell you before
1010	بینی بهت بگم،	you saw it for yourself,
1011	اما فردا صبح قراره توی حیاطمون یه تابلویی نصب بشه.	but, uh, there's gonna be a sign in our yard tomorrow morning.
1012	تابلو؟	Sign?
1013	تابلوی «به فروش می‌رسد».	A "For Sale" sign.
1014	داریم کوچ می‌کنیم فرانک. آره.	We're movin', Frank. Yeah.
1015	خودم متنفرم از این که برم. می‌دونی؟	I hate to do it. You know?
1016	اما همسرم فکر می‌کنه	But the wife thinks
1017	اگه الان این کار رو نکنیم	if we don't do it now
1018	ممکنه همین موقع سال دیگه تواناییش رو نداشته باشیم	we may not be able to get out this time next year
1019	چون، خودت که خبر داری، این محل دیگه داره به فنا میره فرانک.	cause, you know, neighborhood's goin' to hell, Frank.
1020	تو...	You, uh...
1021	برنامه داری بمونی؟	You plan on stayin'?
1022	من هیچ جا نمی‌رم.	I'm not goin' anywhere.
1023	خیلی‌مخرب. کی خبر داره که اینجاایی؟	Okay. Who knows you're here?
1024	ما کدوم قبرستونی هستیم؟	Where the fuck are we?
1025	کسی خبر داره که اینجاایی؟	Does anyone know you're here?
1026	ما کدوم قبرستونی هستیم؟	Where the fuck are we?
1027	- نمی‌دونم.	I don't know.
1028	- باید از اینجا برم.	I gotta get outta here.
1029	این موضوع خیلی خیلی مهمه.	This is very, very important.
1030	باید خونسردیت رو حفظ کنی.	You need to stay calm.
1031	نباید جلوش ترسیده باشی خب؟	You cannot freak out around her, okay?
1032	بهم اعتماد کن.	Trust me.
1033	- من نمی‌خوام اینجا باشم.	I don't wanna be here.
1034	به نظرت من دلم می‌خواد اینجا باشم؟	Do you think I wanna fucking be here?
1035	نباید ناراحت باشی.	You cannot get upset.
1036	اگه تو ناراحت باشی،	If you get upset,
1037	اونم ناراحت می‌شه.	she gets upset.
1038	این زن کیه؟	She? Who's "she?"
1039	اون چه کوفتیه دیگه؟	What the fuck is that?
1040	بخور.	Drink it.
1041	فقط بخورش.	Just fucking drink it.
1042	چه کوفتیه آخه؟	What the fuck?
1043	بخورش.	Drink it.
1044	فقط بخورش! پاشو.	Just drink it! Get up!
1045	نمی‌بینی؟	Don't you see?
1046	فقط می‌خواد که بچه‌اش باشی.	She just wants you to be her baby.
1047	وای لعنتی.	Oh, fuck.
1048	کمکم کن! خواهش می‌کنم!	Help me! Please!
1049	صبر کن، صبر کن. نه صبر کن.	Wait, wait. No. Wait.
1050	یه بچه‌ی سالم	A healthy baby

1051	عموما نیاز داره که..	will generally need to...
1052	نه! نه.	No! No.
1053	لعنتی! نه!	Fuck! No!
1054	این موضوع کاملا طبیعیه	This is perfectly natural.
1055	خیله خب. خیله خب.	Okay. Okay.
1056	وای خدا.	Oh, God.
1057	به زودی می‌تونه	It can soon become
1058	تجربه‌ی لذت‌بخشی برای این کودک باشه، همونطور که برای شما خواهد بود	a pleasurable experience for the baby, and for you as well.
1059	با کمی تمرین،	A little practice,
1060	شما خواهید..	you'll find...
1061	وای لعنت بهت!	Oh, fuck you!
1062	شما می‌تونید پیش‌بینی کنید..	You can anticipate
1063	که کی ممکنه گرسنه..	when it may be getting hungry...
1064	وای خدا، لعنتی!	Oh, God. Fuck!
1065	حالا زمانی که ما باید به هم پیوند بخوریم	This is a time for us to bond.
1066	این محبت رو با هم به اشتراک بذاریم	To share this tender,
1067	لحظه‌ی صمیمی	intimate moment.
1068	کوچولو تون می‌دونه	Your little one knows
1069	که چقدر خودشون تا شما بهش نیاز مندن	how much they need more than you do.
1070	نگران نباشید اگه روند شیردهی فقط..	Don't worry if feeding only lasts.
1071	نه! نه! نه!	No! No! No!
1072	وای بجنب، بجنب!	Oh, come on! Oh, come on!
1073	خواهش می‌کنم.	Oh, please!
1074	خیله خب! خیله خب! خیله خب!	Okay! Okay! Okay!
1075	- یه نفر دیگه هم اونجاست.	- There's someone else in there.
1076	- حالا دیگه آزادیم. بجنب.	- You're free now. Come on.
1077	یه نفر دیگه هم اونجاست.	There's someone else in there.
1078	می‌دونم. می‌دونم. اون داخله.	- I know it I know she's in there.
1079	نه، نه، نه. یکی دیگه هم اونجا هست.	No, No, no. she has someone else in there.
1080	باید بهش کمک کنیم.	We have to help him.
1081	می‌خواهی برگردی داخل؟	You wanna go back in there?
1082	هیچ کمکی نیست.	Ain't no helping him.
1083	نمی‌تونیم رهاش کنیم.	We can't leave him.
1084	بهم گوش کن فقط.	You listen to me now.
1085	جات امنه.	You're safe.
1086	اومدی بیرون.	You got out.
1087	باید خودت رو خوش‌شانس بدونی،	You should count yourself
1088	می‌شنوی چی می‌گم؟	as lucky, you hear?
1089	اصلا هیچوقت نباید پات رو	You shoulda never went in
1090	توی اون خونه می‌داشتی.	that house to begin with.
1091	جای بدیه.	That's a bad place.
1092	و اونم تنها چیز بدی نیست که اونجاست.	And she ain't even the worst thing that's in there.
1093	گوش کن، باید نگران خودت باشی.	Listen, you need to worry about you.
1094	حالا، من نزدیک تانک آب شهر مستقرم.	Now, I stay by the water tower.

1095	اونجا امنه.	It's safe.
1096	بریم.	Come on.
1097	صبر کن، صبر کن، صبر کن!	Wait, wait, wait!
1098	نه، نه!	No, no!
1099	نباید تنه‌اش بذاریم.	We can't leave him.
1100	باید به پلیس زنگ بزنیم.	We have to call the police.
1101	من گوشی ندارم.	I ain't got no phone.
1102	اون و می‌کشدش!	She will kill him!
1103	من باید کمکش کنم!	I need to help him!
1104	و چطوری می‌خوای این کار رو بکنی؟	And how you gonna do that?
1105	شب که میشه میاد بیرون،	Come nighttime, she's gonna come outta there,
1106	و میاد که دنبالت بگرده.	and she's gonna come lookin' for you.
1107	شبا میاد بیرون.	She comes out at night.
1108	حالا اگه می‌خوای بری، برو	So, if you wanna get goin', then go.
1109	اما برنگرد.	But don't you come back.
1110	و وقتی که شب میشه، این طرفا نباش اصلاً.	And don't you be around here when it gets dark.
1111	لعنتی! لعنتی!	Fuck! Fuck!
1112	گوشی دارید شما؟	Do you have a phone?
1113	یا خدا.	Jesus Christ.
1114	وای خدای من.	Oh, my God.
1115	وای لعنتی. خیل‌خب، خیل‌خب.	Oh, fuck. Okay. Okay.
1116	خدای من، پسر.	Jesus Christ, man.
1117	زهره ترکم کردی.	You scared the shit outta me.
1118	حالت خوبه؟	You okay?
1119	وای خدای من.	Oh, my God.
1120	هی! هی! خدای من.	Hey! Hey! Oh, my God.
1121	- خدا رو شکر، آقایون پلیس!	Officers, thank God!
1122	- خانم.	Ma'am.
1123	دستتون رو از روی در بردارید لطفاً.	Take your hand off the door, please.
1124	یه آقایی هست که توی...	There is a man
1125	خانم دستتون رو از روی در بردارید.	that is being held in a... Ma'am, take your hand off the door.
1126	شما کسی هستید که بهمون زنگ زدید؟	Are you the one that called us?
1127	بله، من زندونی شده بودم برای...	Yeah. I have been held prisoner for...
1128	اصلاً نمی‌دونم چند وقت گذشته،	I don't even know how long,
1129	توی یه خونه نزدیک...	at a house near...
1130	، اعلام کنید.	This is , go.
1131	توی سنتر بُرد یه مشکلی پیش اومده.	We have a situation at the Center Board.
1132	تفهیم شد.	Copy that.
1133	دقیقه دیگه اونجام.	Give me .
1134	کارت شناسایی دارید؟	You have any ID?
1135	به حرفام گوش می‌دید؟	Are you listening to what I'm saying?
1136	من زندونی شده بودم.	I have been held prisoner.
1137	پس کارت شناسایی ندارید؟	So, you don't have ID?
1138	من هیچی ندارم!	I don't have anything!

1139	پرت و پلا نمی‌گم.	I am not a crackhead.
1140	من دیوونه نیستم.	I am not a crazy person.
1141	من زنی هستم که زندونی شده بودو حالا هم فرار کرده.	I am a woman who's been held prisoner and has escaped.
1142	و حالا دارم بهتون می‌گم مردی	And I'm telling you that there
1143	هست که شدیدا در خطرره.	is a man in serious danger.
1144	منظورت چیه؟	What do you want?
1145	چیزی می‌خوای؟	You want something?
1146	اونجا.	Over there.
1147	خیله‌خب، خیله‌خب، خیله‌خب.	Okay, okay. Okay.
1148	خیله‌خب. باشه.	Okay, yeah?
1149	گوش کن پسر. ما قراره از	Listen, man. We're gonna...
1150	اینجا بریم بیرون. باشه؟	We're gonna get out of here. Okay?
1151	یعنی من قراره از اینجا برم بیرون.	I mean, I'm gonna get outta here.
1152	من قراره برم بیرون	I'm gonna get out,
1153	و کمک بیارم.	and I'm gonna get help.
1154	به همه می‌گم که اینجا چه خبره.	Gonna let everybody know what's goin' on down here.
1155	اون موجود لعنتی باید بخاطر	That fuckin' thing
1156	کاری که کرده تقاص پس بده.	is gonna pay for what it did.
1157	نگران نباش، خب؟	Don't worry, okay?
1158	به زودی پلیس‌های زیادی می‌ریزن اینجا.	There are gonna be fucking cops swarmin' this place real fuckin' soon.
1159	بهم اعتماد کن پسر.	Trust me, man.
1160	چی می‌خوای؟ چیز دیگه‌ای نیاز داری؟	What do you want? You want somethin' else?
1161	نمی‌دونم چی می‌گی.	I don't know what you're sayin'.
1162	چی می‌گی؟	What are you saying?
1163	چی می‌خوای؟	What do you want?
1164	خب این که آشغاله.	Well, this is trash.
1165	نمی‌دونم چی می‌خوای.	I don't know what you want.
1166	می‌دونی چیه پسر؟	Man, you know what?
1167	خیله‌خب، این چطوره؟	Okay. How's that?
1168	آره. همینجاست، درسته؟	Yeah. This right here, okay?
1169	نمی‌دونم چی داری می‌گی.	I don't know what you're saying.
1170	گوشی کوفتیم کجاست؟	Where's my goddamn phone?
1171	باید... باید اینو بازش کنیدی.	You're... You're gonna have to get this open.
1172	اگه کلید نداشته باشید،	If you don't have keys,
1173	پس شمام اینجا زندگی نمی‌کنید.	you don't live here.
1174	- ما داخل نمی‌ریم.	We're not goin' in.
1175	- خب آخه بزن بشکنش.	But just break it down.
1176	یکی اونجا گیر افتاده.	There's someone trapped in there.
1177	- بجنب!	- Come on!
1178	- هی، هی. چیکار دارید می‌کنید؟	- Hey, hey. What are you doin'?
1179	بیا کنار ببینم.	Get away from there.
1180	بیا پایین.	Get down here.
1181	حرفم... حرفم رو می‌شنوید؟	Can you..Can you hear what I'm saying?



1182	اینجا صحنه‌ی جرمه.	This is a crime scene.
1183	همینجوریشم یه مردی رو کشته،	She has killed a man already,
1184	و ممکنه همین الان در حال کشتن یه نفر دیگه باشه	and there could be someone down there getting murdered right now.
1185	هیچکس توی این ساختمون نیست خانم.	Ma'am, there's no one in this building.
1186	هیچکس هم کشته نمی‌شه.	No one's being murdered.
1187	و تنها جرمی هم که به چشم خورده،	And the only crime that I've seen so far
1188	تلاش شما برای شکستن پنجره‌ست.	is you breaking this window.
1189	دیگه چی باید بگم که شما به من گوش کنید؟	What am I supposed to say to get you to listen to me?
1190	- واقعا چه غلطی بکنم؟	Seriously, What the fuck?
1191	- هی مت؟	Hey, Matt?
1192	توی میدلند شلیک شده.	We got shots fired on Midland.
1193	وایسا، وایسا، وایسا.	Wait, wait. Wait.
1194	- شما حرومزاده‌ها دارید می‌رید؟	are you motherfuckers leaving?
1195	به اندازه کافی تحملت کردم.	I've had enough of you.
1196	خوش شانس‌ی که نمی‌بریمت	You're lucky we don't bring you
1197	توی زندون بخوابی از سرت بپره.	downtown to sleep this off in jail.
1198	بخوابم از سرم بپره؟	Sleep this off?
1199	- شوخیت گرفته؟	Are you fucking kidding me?
1200	- جویی بریم.	Joey, let's move.
1201	کجا... کجا داری میری؟	Wh... Where are you going?
1202	کجا... کجا داری میری؟	Where...Where are you going?
1203	بیخیال، خواهش می‌کنم...	Come on, please...
1204	خواهش می‌کنم، خواهش می‌کنم،	Please, please,
1205	نرید! فقط...	don't go! Just...
1206	بیخیال! من به	Come on!
1207	کمکتون نیاز دارم. خواهش می‌کنم!	I need your help, please!
1208	وای لعنتی!	Oh, fuck.
1209	چه مرگته؟	What is wrong with you?
1210	چه مرگته آخه تو؟	The fuck is wrong with you?
1211	هی دارم باهاات صحبت می‌کنم روانی!	Hey, I'm talking to you, you fuck!
1212	هی، هی، هی،	Hey. Hey, hey,
1213	هی، خنده‌دار.	hey, okay.
1214	نه، نه، نه، نه،	No. No, no, no,
1215	صبر کن! صبر کن!	wait! Wait!
1216	لعنتی.	Come on.
1217	سلام...	Hello...
1218	وای لعنتی.	Oh, fuck.
1219	وای خدای من.	Oh, my God.
1220	وای لعنتی.	Oh, fuck.
1221	خیلی متأسفم.	I'm so sorry.
1222	هی، هی،	Hey. Hey,
1223	می‌تونم... خنده‌دار.	can you... Okay.
1224	خنده‌دار، متأسفم.	Okay. I'm so sorry.
1225	یالا. باید از اینجا ببریم بیرون. یالا.	Come on. We gotta get you outta here. Come on.

1226	متاسفم.	I'm sorry,
1227	متاسفم، متاسفم!	I'm sorry, I'm sorry!
1228	خیله‌خب، بجنب.	Okay, come on.
1229	انگار که ماشینت به فنا رفته.	Looks like your car is fucked.
1230	- دیگه نیست.	She's not there.
1231	رفته!	She's gone!
1232	منظورت چیه که رفته؟	What do you mean she's gone?
1233	کدوم گوریه؟	Where the fuck is she?
1234	نمی‌دونم.	I don't know.
1235	چی؟ چی‌کار کنیم الان؟	What? What are we gonna do?
1236	تو... ماشین نداری؟	Do you... You don't have a car?
1237	آره، همینجاست. اما	Yeah, it's right here, but
1238	سوئیچم توی تونل مونده.	the keys are in the tunnel.
1239	من دیگه نمی‌رم توی اون گهدونی!	I'm not goin' back in that shit!
1240	خیله‌خب، می‌دونم.	Okay. I know.
1241	می‌دونم کجا باید برم.	I know where to go.
1242	کجا... خیله‌خب.	Where... Okay.
1243	وای لعنتی.	Oh, fuck.
1244	حالت چطوره؟	How you holdin' up?
1245	خوبم.	I'm okay.
1246	خیله‌خب. فکر کنم دیگه تقریباً رسیدیم.	Okay. I think we're almost there.
1247	صبر کن، اینجا کجاست؟	Wait, what is this place?
1248	- باید به جایی همینجاها باشه.	- He's gotta be here somewhere.
1249	بیاید.	Come here.
1250	بجنب پسر.	Come on, man.
1251	بیا اینجا. خیله‌خب.	Come here. Okay.
1252	همینجا. خیله‌خب.	Right here.
1253	بگو ببینم چه اتفاقی افتاد؟	So, what happened there?
1254	پارچه تمیز یا پانسمانی چیزی داری؟	Do you have any clean cloth or bandages or anything?
1255	اینجا چیز تمیزی نیست.	Ain't much clean in here.
1256	باور نمی‌شه اجازه داده تا اینجا برسی.	I can't believe she let you get this far.
1257	اون دیگه کیه؟	What the fuck is she?
1258	زن دیوونه‌ای که توی	She's just a crazy lady
1259	اون خونه زندگی می‌کنه.	livin' in that house.
1260	از کی؟	Since when?
1261	الان سالی می‌شه که اونجاست.	She's been living there some years now.
1262	اونجا متولد شده.	She was born there.
1263	چی داری می‌گی؟	What are you talking about?
1264	من صاحب اون خونه‌ام.	I own that house.
1265	کسی اونجا زندگی نمی‌کنه که.	Nobody lives there.
1266	پسر شاید سندش به نام تو باشه،	Boy, you might own that paper,
1267	اما اونجا خونه پدریشه.	but that's her daddy's house.
1268	و هیچکدومشون تا حالا اونجا رو ترک نکردن.	And he ain't never left there, and she never left there neither.
1269	قبلاً عادت داشت زن‌ها رو بیاره اونجا.	He used to bring women down there.

1270	و باهاشون بچه‌دار بشه.	And then he started making babies with 'em.
1271	و با بچه‌ها هم بچه‌دار می‌شد.	And babies with the babies.
1272	و وقتی همینطوری به این روند ادامه بدی،	And you make a copy of a copy of a copy,
1273	به همچین چیزی ختم می‌شی.	and you end up with something like that.
1274	خیلی خوب گولت زد.	She got you real good.
1275	تقصیر من بود.	I did that.
1276	تصادفی پیش اومد.	It was an accident.
1277	مهم نیست. باید یکی و پیدا کنیم بهت کمک کنه.	Doesn't matter. We gotta get you help.
1278	چطوری میشه کمک گرفت، ها؟	Which way to get her help, huh?
1279	فقط کافیه اینجا بشینی و منتظر بمونی.	Y'all need to just sit right here and wait.
1280	من... از پیشش برنميام.	I... I can't do that.
1281	تقصیر منه.	This is my fault.
1282	مهم نیست تقصیر کیه اصلا.	It don't matter whose fault it is.
1283	مهمه!	It does!
1284	من به یکی صدمه زدم!	I hurt somebody!
1285	این مهمه.	That matters.
1286	نمی‌دونم آدم بدی هستم یا نه.	I don't know if I'm a bad person.
1287	اما ممکنه باشم.	But I might be.
1288	ممکنه آدم بدی باشم.	I might be a bad person.
1289	یا شاید... آدم خوبی هستم	Or maybe I'm... I'm a good person
1290	که خطایی ازش سر زده.	who just did a bad thing.
1291	من نمی... نمی‌تونم کاری که	I can't... I can't change
1292	کردم رو جبران کنم.	what I've done.
1293	فقط می‌تونم تلاشم رو بکنم و درستش کنم.	I can just try and fix it.
1294	و همین کارم می‌کنم.	And that's what I'm gonna do.
1295	می‌خواهم درستش کنم.	I'm gonna fix it.
1296	قرار نیست به کسی کمکی کنی	You ain't gonna do nobody no help
1297	اگه بری اونجا،	if you go out there
1298	خودت رو به کشتن میدی.	and get yourself killed.
1299	حالا، اینجا جامون امنه.	Now, right here, we're safe.
1300	شب رو می‌تونه بگذرونه.	And she's gonna make it through the night.
1301	صبح که شد،	Come morning time,
1302	می‌تونیم غصه‌ی به شهر بردنش رو بخوریم.	then we can worry about takin' her to town.
1303	از کجا مطمئنی که نمی‌تونه بیاد اینجا؟	How do you know she can't get in here?
1304	لعنتی. من سالی هست که اینجا دارم زندگی می‌کنم،	Shit. I've been livin' in this place more than years,
1305	و هیچوقت پاشم توی این	and she ain't never came
1306	قبرستون نداشته.	in this motherfucker.
1307	لعنتی! وای لعنتی!	Shit! Oh, shit!
1308	لعنتی، لعنتی، لعنتی!	Shit, shit, shit!
1309	نمی‌تونیم از این سیم خاردار رد بشیم.	Can't get over the fuckin' barbed wire.
1310	- وایسا!	Wait for me!
1311	- لعنتی زود باش!	Fucking come on!
1312	تفنگت!	Your gun!
1313	جایی برای فرار کردن نداریم.	There's nowhere to go.
1314	جایی برای رفتن وجود نداره!	There's nowhere to fucking go!

1315	ما رو می‌خواد،	She wants us,
1316	و داره میاد دنبالمون.	she's gonna get us.
1317	هیچوقت دست از این کارش برنمی‌داره.	She's never gonna stop.
1318	من می‌تونم فرار کنم.	I can get away.
1319	اما تو باید سرعتش رو کم کنی.	But you're gonna have to slow her down.
1320	- این کار رو نکن.	Don't.
1321	بیا بچه‌ات رو بگیر!	Come get your baby!
1322	وای خدای من. وای خدای من.	Oh, my God. Oh, my God.
1323	حالت خوبه؟	Are you okay?
1324	خیلی متاسفم. چاره دیگه نداشتم، می‌دونی؟	I'm so sorry. I had no choice, you know?
1325	می‌خواست هر دوی ما رو بکشه و...	She was gonna kill us both, and...
1326	وقتی برای فکر کردن نداشتم.	I had no time to think.
1327	لعنتی وحشت کردم.	I fuckin' panicked.
1328	من اصلا... اصلا ولت نکردم.	I didn't... I didn't even let go.
1329	تو سُر خوردی.	You started to slip.
1330	کاری از دستم برنمی‌ومد.	There was nothin' I could do.
1331	می‌فهمی دیگه، آره؟ خیره‌خوب.	You get it, right? Okay.
1332	تو... حالت خوب میشه. گرفتمت.	You're... You're gonna be okay. I gotcha.
1333	دارم نجاتت می‌دم.	I'm saving you.
1334	آره، حالت خوبه.	Yeah, you're okay.
1335	من نمی‌تونم برگردم.	I can't go back.

آموزش از طریق ترجمه همزمان فیلمهای زبان اصلی انگلیسی به فارسی و ترجمه همزمان فیلمهای مورد نظر برای آموزش زبان در سایت زیر سفارش دهید ترجمه توسط کارشناسان ما در کمترین زمان ممکن انجام می شود .

آموزش زبان از طریق فیلم با سختی هایی که دارد همیشگی و ماندگار هست و میتوان بهترین نوع آموزش را دید .

طی مصاحبه ای که با هنرجویان از طریق آموزش فیلم انجام شده این نوع آموزش را بهترین نوع آموزش پیشنهاد داده اند در فیلمهایی که لغات آورده شده است لغات زیاد سخت نداریم فقط ذهن ما عادت ندارد تا همه این مکالمه ها را تحلیل کند برای اینکه ذهن بتواند تحلیل کند باید حداقل چند ماه به فیلم گوش داد مثل یادگیری زبان ماندری برای کودک می ماند در این چند ماه نیاز نیست متوجه بشوید چه مکالمه ای صورت میگیرد یا چه کلماتی گفته میشود حتی در شب هم میتوان گوش داد در طی شب دو یا چند ساعت به فیلم و مکالمه انگلیسی و به زبان اصلی گوش دهید حتی در خواب هم باشید مهم نیست مهم این هست که ذهن

کلمات را تجزیه و تحلیل بکند بعد از گذشت چند ماه و جمع بندی داده ها از طری ذهن خود به خود علاقه مند میشوید که فیلم را در زبان اصلی تماشا کنید .

در این مجموعه فیلمهایی که مکالمات روزمره صورت میگیرد یا مکالماتی که باعث تقویت ذهن در تجزیه و تحلیل شنیداری میشود آورده شده است تا به نوعی کمکی در ترجمه متون و نوشته های انگلیسی ، ترجمه لغات فیلم های زبان اصلی انگلیسی ، مکالمات روزمره زبان اصلی انگلیسی ، اصطلاحات رایج عامیانه زبان اصلی انگلیسی آورده شده است .

موارد بالا بر اساس مطالعات انجام شده و همچنین روش یادگیری در کودکی و نوزادی جمع آوری شده اند و کمک بزرگی در آموزش و یادگیری زبان انگلیسی دارند .

<https://www.salinam.com/>